



Конвенция о  
ликвидации  
всех форм  
дискриминации  
в отношении женщин

Distr.  
GENERAL

CEDAW/C/1999/II/3/Add.1  
13 May 1999  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ  
В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН

Двадцать первая сессия  
7-25 июня 1999 года

Пункт 5 предварительной повестки дня\*

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ СТАТЬИ 21 КОНВЕНЦИИ О ЛИКВИДАЦИИ  
ВСЕХ ФОРМ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН

ДОКЛАДЫ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ  
ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСУ ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ КОНВЕНЦИИ В  
ОБЛАСТЯХ,

ВХОДЯЩИХ В СФЕРУ ИХ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Записка Генерального секретаря

Добавление

ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ И СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

1. От имени Комитета Секретариат 29 апреля 1999 года предложил Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) представить Комитету к 15 мая 1999 года доклад, содержащий направленную ФАО информацию государств об осуществлении статьи 14 и связанных с ней статей Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин в дополнение к информации, содержащейся в докладах государств - участников Конвенции, которые будут рассмотрены на двадцать первой сессии. В приложении к настоящей записке содержится подготовленное ФАО резюме по Непалу.

---

\* CEDAW/C/1999/II/1.

2. Кроме того, Комитет запросил информацию, касающуюся проводимой ФАО деятельности, программ и решений политического характера, направленных на поощрение осуществления статьи 14 и связанных с ней статей Конвенции.

3. Прилагаемый доклад представляется во исполнение просьбы Комитета.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### РЕЗЮМЕ ПО НЕПАЛУ, ПОДГОТОВЛЕННОЕ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ И СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОЙ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

#### Основные факты

1. Более 90 процентов населения Непала (18,5 миллиона человек) проживает в сельской местности.
2. В сельском хозяйстве занято около 90,5 процента женщин и 74,9 процента мужчин.
3. Женщины несут большую нагрузку, поскольку задействованы и в сельскохозяйственном производстве и в трудовом процессе в рамках домашних хозяйств.
4. Выполняемая женщинами работа становится все тяжелее и требует все больше времени, что обусловлено экологической деградацией.

#### Сельское хозяйство

5. Сельскохозяйственное производство Непала характеризуется разнообразием систем ведения фермерского хозяйства, обусловленным различиями в агроэкологической топографии. Системы земледелия и сельскохозяйственные культуры чрезвычайно разнообразны и зависят от высоты над уровнем моря той или иной местности и ее климатических условий.
6. В 1995/96 году на долю сельскохозяйственного сектора приходилось 40,22 процента валового внутреннего продукта. Значительное большинство домашних хозяйств живет за счет сельского хозяйства и связанных с ним видов деятельности, таких, как скотоводство и сбор различной лесной продукции. Поскольку сельскохозяйственный сектор является ключевым сектором экономики, определяющим экономический рост и занятость, от степени его развития зависит уровень жизни большинства населения.

#### Женщины в сельском хозяйстве

7. Наряду с выполнением повседневной домашней работы женщины играют важную, если не доминирующую, роль в сельскохозяйственном производстве. Женщины, будучи как участниками процесса производства, так и теми, кто принимает решения в рамках этого процесса, совместно с мужчинами несут ответственность за посев сельскохозяйственных культур, высадку рассады, прополку, сбор урожая, перевозку зерна на мукомольные предприятия, а также за сбор древесины, доставку воды и сбор кормов. Женщины выполняют весьма значительную работу, ухаживая и присматривая за крупным рогатым скотом и домашней птицей, а также занимаясь приусадебным садоводством и огородничеством.

#### Женщины и производственная сфера в сельской местности

8. Животноводство, особенно молочно-товарное производство, является одним из основных источников доходов женщин, а продажа скота и продукции животноводства приносят почти 55 процентов от общего дохода фермерской семьи.

9. Женщины играют главную роль в сфере неформальной торговли продуктами и овощами. Предоставление сельским женщинам производственных кредитов дает им возможность заниматься в целях получения дохода различными ремеслами, такими, как производство рисовой бумаги и различных видов агропродукции и поделок.

#### Растениеводство, лесоводство, рыболовство и животноводство

10. Что касается растениеводства, то непальские женщины в равной степени участвуют как в полевых работах, так и работах, проводимых после уборки урожая. Вспашка считается мужской работой, в то время как все другие виды работ, хотя их выполняют и мужчины, в основном являются делом женщин. По времени женщины больше, чем мужчины, задействованы как в земледелии с использованием дождевого стока, так и в орошаемом земледелии.

11. Жизнь женщин в сельских районах Непала весьма тесно связана с лесом. Собираемая в лесах топливная древесина позволяет удовлетворять 95 процентов потребностей в энергии, необходимой для приготовления пищи. Сбор кормовых культур и другой лесной продукции традиционно и главным образом осуществляют женщины. На долю женщин приходится более трех четвертей всего времени, затрачиваемого домашними хозяйствами на сбор различной лесной продукции. Леса и лесные массивы в Непале принадлежат государству<sup>а</sup>. Феодальная система землевладения характеризуется концентрацией земель в руках ограниченного числа собственников. За последние 30 лет площадь лесов в Непале уменьшилась в результате широкомасштабного использования древесины в качестве топлива, неконтролируемого выпаса скота, вырубке лесов в целях сельскохозяйственного производства и хищнической эксплуатации лесных ресурсов в коммерческих целях<sup>б</sup>.

12. В секторе рыболовства в Непале задействованы главным образом мужчины. Однако можно предположить, что по мере развития в стране аквакультуры женщины будут все больше включаться в деятельность этого сектора. Они будут все шире привлекаться к подкормке рыбы и уходу за прудами, для чего ежедневно необходимо выполнять значительный объем соответствующих работ.

#### Женщины и окружающая среда

13. Сельские женщины в Непале являются не только "руководителями" домашних хозяйств, но и, формально или неформально, "управляющими" ресурсами.

14. Деградация окружающей среды, обусловленная быстрым приростом населения, уже в значительной степени повлияла на жизнь женщин. По мере обезлесения и дальнейшего уменьшения объема продукции лесного промысла именно женщины вынуждены проделывать еще более длинный путь, собирая топливную древесину и корма, в результате чего их и без того длинный рабочий день становится еще длиннее. В тех случаях, когда отмечается высокая степень обезлесения, время, необходимое для сбора одной партии древесины, увеличивается на 75 процентов, и времени на сельскохозяйственную деятельность остается меньше.

#### Роль женщин в обеспечении продовольственной безопасности

15. По оценкам, 49 процентов населения Непала живет в абсолютной нищете<sup>с</sup>. Согласно предположениям, 40 или более процентов населения страны, составляющего 18,5 миллиона человек, недоедают.

16. Женщины более уязвимы, чем мужчины. В преимущественно сельской по своему характеру общине, которая занимается сельским хозяйством и характеризуется весьма низким уровнем достатка, обеспечение продовольственной безопасности является одной из главнейших задач.

17. Женщины, будучи производителями продуктов питания и животноводами, а также основными членами домашних хозяйств, занимающимися приготовлением пищи, выполняют важные обязанности по обеспечению продовольственной безопасности своих домашних хозяйств. Поскольку уход за скотом является главным образом делом женщин, они обеспечивают население страны высококачественными белками. Женщины составляют большую часть тех, кто занимается приусадебным садоводством и огородничеством и таким образом расширяют разнообразие продуктов питания, потребляемых в семье. Роль женщин в сборе топливной древесины также оказывает свое влияние на продовольственную безопасность домашних хозяйств<sup>d</sup>.

18. Сельские женщины Непала играют чрезвычайно важную роль в выполнении различных видов работ после сбора урожая, связанных с продовольственными культурами, товарными культурами, садоводством и добычей морепродуктов, изготовляя, например, воздушный рис. Обработка продуктов питания в домашних условиях является обязанностью женщин. Помимо того, что обязанности женщин, связанные с выполнением различных работ в период после уборки урожая, расширяются, преимущественно женщины осуществляют переработку продуктов питания для продажи их в неформальном секторе<sup>e</sup>.

#### Доступ женщин к ресурсам

19. Несмотря на то, что женщины играют важную роль в сельском хозяйстве, традиционные социальные нормы и нормы обычного права, которые в целом обуславливают главенствующее положение мужчин, представляют собой препятствие на пути достижения женщинами справедливого доступа к производительным ресурсам.

20. Хотя вклад женского труда в сельское хозяйство зачастую более значительный, чем вклад труда мужчин, женщины редко имеют доступ к специальным знаниям, кредиту или средствам производства. Сотрудники, занимающиеся распространением знаний, имеют дело главным образом с фермерами-мужчинами. Вследствие этого фермеры-женщины зачастую производят меньшее количество продуктов питания, а производительность их труда остается низкой.

21. Большинство сельских женщин страдают под ярмом тяжелой домашней работы, чего можно было бы избежать, предоставив им соответствующие услуги и средства производства по умеренным ценам. В Непале использование передовых технологий в сельском хозяйстве является практически исключительно делом мужчин. Что касается женщин, то в их интересах необходимо поощрять другие приоритеты, применение других методов землепользования и развитие других навыков. Наиболее приоритетным является предоставление женщинам возможности использовать технологические достижения в целях экономии времени при выполнении повседневных домашних дел<sup>e</sup>.

#### Женщины и политические условия

22. До восстановления демократии в Непале в 1990 году важная роль женщин в сельском хозяйстве и их вклад в этом секторе оставались практически "невидимыми" для политиков и других работников директивного уровня. Первым шагом на пути перемен явился восьмой план развития (1992-1997 годы), который предусматривал создание в министерстве сельского хозяйства отдела по оказанию помощи фермерам-женщинам. Мандат этого отдела заключается в обеспечении

актуализации гендерных факторов в контексте всех сельскохозяйственных стратегий и программ, а также расширения участия фермеров-женщин в деятельности и программах министерства.

23. Долгосрочный план развития сельского хозяйства, разработанный непальским правительством Его Величества, позволил обеспечить уделение особого внимания вопросам, имеющим отношение к доступу женщин к средствам производства и кредитам, а также к вопросам их активного участия в приносящих доход видах деятельности и в мероприятиях в области маркетинга<sup>6</sup>.

#### Мероприятия/программы ФАО в Непале, связанные с женской проблематикой

Развитие лесоводства и производства фуража на основе аренды, этап II

24. Цель. Проект обеспечит разработку отражающих гендерные факторы надлежащих технических моделей для восстановления качества лесов и параллельного улучшения условий содержания скота.

25. Гендерный компонент. При содействии одного из национальных консультантов подходы, разработанные с учетом гендерных факторов, найдут свое отражение в проекте развития лесов и производства фуража на основе аренды. Предполагается провести обзор и анализ всех компонентов, мероприятий и программ этого проекта с учетом гендерных факторов. На местах будут проводиться мероприятия, нацеленные на укрепление групп арендаторов, в особенности роли и положения женщин.

Обучение методам управления ресурсами водосборных бассейнов на основе участия населения в Азии, региональный проект

26. Цель. Проект обеспечит разработку методологий управления ресурсами водосборных бассейнов на основе участия населения, включая гендерные проблемы.

27. Гендерный компонент. Проект будет нацелен на вовлечение женщин в процесс управления ресурсами водосборных бассейнов и природными ресурсами на основе участия населения; на совершенствование механизмов привлечения населения на основе актуализации гендерных факторов и результатов гендерного анализа; и на обучение должностных лиц по данным вопросам.

28. Региональное отделение ФАО для Азии и Тихого океана в 1998 году провело в Непале ряд мероприятий, нацеленных на обеспечение учета вопросов женской проблематики в рамках технических программ:

а) в марте 1998 года для сотрудников местного уровня, задействованных в программе Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) для фермеров по рациональному использованию сельскохозяйственных ресурсов, были проведены учебные занятия по гендерному анализу и планированию. В число обучаемых входили представители Китая, Индии, Непала, Лаосской Народно-Демократической Республики, Индонезии, Таиланда и Вьетнама. В ходе занятий по планированию с учетом гендерных факторов применялся инструментарий, используемый в ФАО для социально-экономического и гендерного анализа;

б) в контексте Плана действий Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия Региональное отделение ФАО для Азии и Тихого океана организовало различные совещания с целью осветить роль женщин в обеспечении продовольственной безопасности домашних хозяйств. В июне 1998 года Региональная программа ФАО по вопросам участия женщин в процессе развития в сотрудничестве с Университетом Касетсарт, Таиланд, и осуществляемой Агентством Соединенных Штатов Америки по международному развитию (ЮСАИД) Программой

поддержки совместных научных исследований в области выращивания арахиса организовала технические консультации, посвященные роли мужчин и женщин в секторе выращивания арахиса с точки зрения продовольственной безопасности домашних хозяйств. На семинаре были представлены Бангладеш, Вьетнам, Индия, Камбоджа, Китай, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Непал, Таиланд и Филиппины;

с) в сентябре 1998 года была проведена еще одна техническая консультация, посвященная динамике изменений внутри домашних хозяйств и их продовольственной безопасности. В ней участвовали Бангладеш, Индия, Индонезия, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Непал, Пакистан и Филиппины;

д) в рамках осуществляемой ФАО программы "Леса, деревья и люди" в Непале через организацию "Женщины в борьбе за перемены" проводятся мероприятия, нацеленные на оказание поддержки неправительственным организациям и низовым организациям сельского населения. Программа содействует организации на местах совместных международных учебных курсов по вопросам планирования, осуществления контроля и оценки мероприятий на основе участия населения, в которых принимают участие инструктора и используются материалы из самых разнообразных местных проектов, министерств лесного хозяйства и национальных учебных институтов.

#### Рекомендации

29. Для оказания поддержки эффективному сельскохозяйственному развитию и развитию сельских районов на справедливой основе необходимо:

а) охватить специалистов по планированию, политиков и местный персонал учебными мероприятиями в целях повышения уровня их информированности и подготовки в отношении социально-экономических и гендерных проблем, уделяя особое внимание практическим средствам, необходимым для устранения гендерных перекосов в рамках планирования, политики, сельскохозяйственных исследований и деятельности по распространению знаний;

б) укреплять системы распространения знаний на основе равенства мужчин и женщин;

с) с помощью основанных на участии населения подходов собирать данные с разбивкой по признаку пола в целях планирования на местах;

д) разрабатывать с учетом гендерных факторов политику и планы, основанные на соответствующей роли мужчин и женщин в реализации стратегий обеспечения домашних хозяйств средствами к существованию, а также решения проблем, связанных с нищетой в сельских районах и продовольственной безопасностью домашних хозяйств;

е) выделять ассигнования для оказания поддержки рациональному управлению природными ресурсами, сельскохозяйственному производству и рациональному управлению ресурсами домашних хозяйств, уделяя особое внимание фермерам-женщинам.

#### Примечания

<sup>a</sup> K. Otsuka and F. Place, "Land tenure and the management of land and trees in Asia and Africa", 1999.

<sup>b</sup> The Economist Intelligence Unit, country profile, Nepal, 1998/99.

<sup>c</sup> The Economist Intelligence Unit, 1997.

<sup>d</sup> "Women in Agriculture, Environment and Rural Production", FAO Fact Sheet, 1998.

<sup>e</sup> "Rural Women and Food Security, Current Situation and Perspectives", FAO, 1997.

<sup>f</sup> "Gender and Participation in Agricultural Planning, Lessons from Nepal", FAO, 1997.

-----